

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 32 (1970)
Heft: 11

Artikel: Exposition 1970 de la DLG à Cologne
Autor: König, H.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083168>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Exposition 1970 de la DLG à Cologne

par H. König, Moosseedorf

Avant-propos de la Rédaction — Un compte rendu détaillé de l'Exposition agricole de la Société allemande d'agriculture (DLG) qui vient d'avoir lieu cette année paraîtra dans les prochains numéros du périodique. Divers articles nous ont été promis à ce propos. Les lignes publiées ci-après fournissent déjà une vue d'ensemble de cette manifestation.



Tout comme les années précédentes, l'Exposition de la DLG donnait la possibilité de se rendre compte de l'état actuel des techniques agricoles tant en Allemagne fédérale que dans le reste du monde. Les machines et les animaux étaient présentés au public le long des rives du Rhin sur des emplacements d'une superficie globale de 40 hectares.

Cette exposition avait ouvert ses portes le 24 mai. Lors de la cérémonie d'inauguration, le ministre de l'alimentation, de l'agriculture et de la sylviculture attira l'attention de ses auditeurs entre autres sur les points suivants:

«Beaucoup ignorent encore que l'agriculture est actuellement la plus grande consommatrice de produits de l'industrie et de l'artisanat. Par ailleurs, elle occupe une place toujours plus importante sur le marché en tant que productrice de denrées alimentaires. Aussi lui faut-il s'adapter constamment à la demande. L'Exposition 1970 de la DLG représente une contribution importante dans le cadre de l'Année internationale de l'éducation et qui ne manquera pas d'avoir des répercussions également en dehors de nos frontières.»

Nouveautés et tendances constatées dans les techniques agricoles

Dans le domaine des tracteurs, les constructeurs réalisent des moteurs toujours plus puissants. De gros tracteurs à moteur de 6 ou 8 cylindres et d'une puissance allant jusqu'à 180 ch viennent compléter la gamme des machines de type lourd. Les moteurs à injection directe ont fini par s'imposer, notamment à cause de leur faible consommation spécifique de carburant.

Les fabricants de tracteurs agricoles continuent de perfectionner les transmissions à variation continue de la vitesse. A ce propos, on notait déjà l'apparition d'une machine à quatre roues motrices équipée d'une transmission hydrostatique. D'autre part, divers systèmes ont été imaginés pour le raccordement rapide de l'arbre de commande à cardans.

Dans le secteur des autochargeuses automotrices à fourrages, on constatait une tendance à réaliser, d'une part, des modèles plutôt destinés à n'être mis en service que dans une seule exploitation, d'autre part, des modèles qui peuvent être transformés pour servir à plusieurs buts d'utilisation. A cet égard, la firme Lely-Dechentreiter vient de sortir un type de véhicule agricole à usages multiples qui offre des possibilités entièrement nouvelles. Aucune autre machine n'est aussi polyvalente. On peut la convertir très rapidement pour l'exécution des travaux les plus divers et l'employer entre autres comme ramasseuse-chARGEUSE de fourrages verts et secs, épandeur de fumier, distributeur d'engrais chimiques, faucheuse, ainsi que matériel de traction pour effectuer les labours, les façons superficielles, les emblavages, etc.

En ce qui concerne les matériels de préparation du sol, on pouvait voir que la largeur de travail des charrues a été encore augmentée. Par ailleurs, les herses commandées à va-et-vient se trouvent concurrencées par les barres porte-outils interchangeables, les herses rotatives à prise de force et une émotteuse à pièces travaillantes en nutation (oscillantes). La tendance qu'avaient certains fabricants à coupler des semoirs avec des matériels d'ameublissement du sol pour exécuter simultanément ces opérations (en un seul passage) s'est encore accentuée. Des efforts sont notamment faits à cet égard pour réaliser des semis sur bandes à une profondeur uniforme.

En ce qui touche la récolte des céréales en général, la firme Massey-Ferguson exposait une moissonneuse-batteuse à largeur de travail variable. La largeur de la table de coupe peut être portée de 2 m 50 à 3 m ou 3 m 50. Pour la récolte du maïs-grain en particulier, le visiteur se rendait compte que la capacité de travail de la moissonneuse-batteuse automotrice a été accrue, en ce sens qu'on l'a dotée d'un moteur d'une puissance atteignant jusqu'à 203 ch et d'un équipement cueilleur d'épis à 4 rangs.

Dans le domaine de la culture des pommes de terre, l'évolution notée se rapporte surtout aux planteuses à alimentation automatique. Quant aux matériels destinés à l'entretien, ils comprennent toujours des fabricants prévus pour l'épandage de produits chimiques désherbants. En ce qui concerne les matériels à récolter les tubercules, on peut dire que l'évolution se caractérise pour de nombreuses marques par la réalisation d'un type de machine à principes de construction et de fonctionnement uniformes fabriqué en plusieurs grandeurs, par l'usage accru de commandes hydrauliques à système de variation continue pour les organes de séparation importants, par des accessoires protecteurs permettant de réduire de beaucoup les dégâts subis par les tubercules et par la très large diffusion de la trémie collectrice à paroi élévatrice (combinaison de la trémie et de l'élévateur).

Dans le secteur de la culture des betteraves sucrières, les constructeurs ont réalisé des semoirs qui donnent la possibilité d'emblaver à des allure

élevées (boîte de vitesses appropriée), possèdent une grande largeur de travail et n'exigent que peu de temps pour leur mise en ordre de service ou de transport (vidage rapide, notamment). En ce qui touche la récolte des betteraves à sucre, il convient de mentionner plus spécialement une récolteuse automotrice à deux rangs équipée d'un système de propulsion hydrostatique à régulation continue, de dispositifs décolleteurs à actionnement synchronisé et d'organes d'arrachage commandés.

En dehors des nouveautés citées plus haut, de nombreuses petites réalisations — qui doivent tout d'abord faire leurs preuves — étaient encore proposées aux utilisateurs.

Conducteurs de tracteurs, réfléchissez avant d'agir!

Pensez aux conséquences que peuvent avoir pour les autres la façon dont vous manœuvrez le volant du tracteur ou certains leviers de commande! Il vaut mieux réfléchir à temps quelques fractions de seconde plutôt que de se retrouver au fond d'un lit ou dans une cellule de prison.

The advertisement features a central image of a Leclanché Dynamic battery. The battery is rectangular with a textured top surface and four terminal posts. A circular logo on the front face contains the text "Leclanché" and "DYNAMIC". Above the battery, a white wavy line forms a path that starts from the top left, goes down, then up, then down again, ending at the top right. To the right of the battery, text reads "batterie suisse", "économie", "durabilité", and "puissance de démarrage maximum". Below the battery, the brand name "LECLANCHÉ S A DYNAMIC" is written in large, bold, sans-serif capital letters, with "YVERDON" underneath in a smaller font. At the bottom, there is a line of text: "Dépôts à: Genève, Lausanne, Hauterive (NE), Bâle, Berne, Lucerne, Olten, St. Gall, Zurich et distributeurs dans les principales villes de Suisse."